

JG.
MC.

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Plenaire vergadering van 23 september 1965

Séance plénière du 23 septembre 1965

AANWEZIG : De Heer [redacted] Onder Voorzitter/Vice-Président,
PRESENTS : Voorzitter/Président.

De Heren : [redacted]
vaste leden;

Messieurs : [redacted] membres
effectifs;

De Heer [redacted] plaatsvervangend lid;

Monsieur [redacted] membre suppléant;

De Heer [redacted] Inspecteur-Generaal, secretaris;

Monsieur [redacted], Inspecteur Général ff., secrétaire;

De Heer [redacted], Adviseur.

1050.

De Vaste Commissie voor
Taaltoezicht,

La Commission permanente de
Contrôle linguistique,

Gelet op het verzoek op 24 december 1964 ingediend (dossier nr. 1050) waarbij het feit wordt aangeklaagd dat aan verkeer het fiscaal kenteken 1965 alsmede de briefomslag waarin het werd toegezonden door het 7de ontvangkantoor van de Directie Belastingen te Brussel, Leuvense Weg 27, in het Frans gesteld waren;

Gelet op de artikelen 53, § 1 en 54, § 6 van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Wat het fiscaal kenteken betreft :

Overwegende dat luidens het advies nr. 1027 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (dd. 23 september 1965) het fiscaal kenteken een getuigschrift is; dat het door gewestelijke diensten, waarvan de

Vu la requête introduite le 24 décembre 1964 (dossier n° 1050) et par laquelle est dénoncé le fait que le signe distinctif fiscal pour 1965 ainsi que l'enveloppe dans laquelle celui-ci a été envoyé au requérant par le 7^e bureau des bureaux des recettes des contributions directes, 27, rue de Louvain, Bruxelles 1, étaient rédigés en français;

Vu les articles 53, § 1 et 54, § 6 de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative;

En ce qui concerne le signe distinctif fiscal :

Considérant qu'aux termes de l'avis n° 1027 de la Commission permanente de Contrôle linguistique (du 23 septembre 1965), le signe distinctif fiscal est un certificat; qu'il doit être rédigé par les

werkkring o.m. gemeenten uit Brussel-Hoofdstad bestrijkt, gesteld moet worden in de taal die door de belanghebbende gewenst wordt en zulks krachtens artikel 25, § 1 van de wet van 2 augustus 1963 dat naar de regeling vervat in artikel 19, § 1 van dezelfde wet verwijst;

services régionaux, dont l'activité s'étend entre autres à des communes de Bruxelles-Capitale, dans la langue choisie par l'intéressé et cela en vertu de l'article 25, § 1 de la loi du 2 août 1963, qui se réfère à la réglementation reprise à l'article 19, § 1 de la même loi;

Overwegende dat door verzoeker het aangifteformulier in verband met de verkeersbelasting in het Nederlands was ingevuld; dat dan ook het kwestieuze fiscaal kenteken in het Nederlands dient te zijn gesteld;

Considérant que la déclaration en matière de taxe de circulation a été remplie par le requérant en néerlandais; que, dès lors, le signe distinctif fiscal en question doit être rédigé en néerlandais;

Wat de omslag betreft :

En ce qui concerne l'enveloppe :

Overwegende dat volgens hetzelfde advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de taal gebruikt op de omslag dient te beantwoorden aan de taal die voor het toegezonden bescheid dient te worden gebruikt; dat de kwestieuze omslag die gebruikt werd in strijd is met de wet;

Considérant que selon le même avis de la C.P.C.L., la langue utilisée sur l'enveloppe doit correspondre à la langue à utiliser pour le document expédié; que l'enveloppe qui a été utilisée en l'occurrence est contraire à la loi;

Om deze redenen besluit te adviseren :

Par ces motifs, décide d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1.- Het verzoek is ontvankelijk en gegrond; het kwestieuze fiscaal kenteken moet in het Nederlands zijn gesteld. Voor de toezending van dit bescheid aan verzoeker dient een Nederlandstalige omslag te worden gebruikt.

Article 1er.- La requête est recevable et fondée; le signe distinctif fiscal en question doit être rédigé en néerlandais. En ce qui concerne l'envoi de ce document au requérant, il y a lieu d'utiliser une enveloppe rédigée en langue néerlandaise.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal worden gezonden aan verzoeker alsmede aan de Minister van Financiën om te handelen als naar recht.

Article 2.- Copie du présent avis sera envoyée au requérant ainsi qu'au Ministre des Finances pour agir tel que de droit.

Gedaan te Brussel, 23 september 1965.

Fait à Bruxelles, le 23 septembre 1965.

De Secretaris,

De Voorzitter,
Le Président,

Le Secrétaire,

